



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 76 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1965 и 1966 финансовые го- ды (продолжение)	
Бюджетная смета на 1966 финансовый год (про- должение)	
Общие прения (продолжение)	57
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 1. Путевые и другие расходы пред- ставителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов (продолже- ние)	64

Председатель: г-н Наджиб БУЗИРИ (Тунис)

ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1965 и 1966 финансовые
годы (продолжение) (A/5799 и Corr.1; A/5805,
A/5807 и Corr.1; A/5940 и Corr.1; A/5996, A/5995,
A/5996, A/6005, A/6007 и Corr.1; A/6050; A/C.
5/1009 и Corr.1; A/C.5/1011, 1014, 1025 и Corr.1;
A/C.5/1027, 1035, 1036, 1037, 1038; A/C.5/L.833,
L.836)

Бюджетная смета на 1966 финансовый год
(продолжение) (A/5799 и Corr.1; A/5805, A/
5807 и Corr.1; A/5940 и Corr.1; A/5996, A/6005,
A/6007 и Corr.1; A/6050; A/C.5/1009 и Corr.1;
A/C.5/1025 и Corr.1; A/C.5/1027, 1035, 1036,
1037, 1038; A/C.5/L.833, L.836)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ИОКОТА (Япония) выражает надежду на то, что теперь, когда Генеральная Ассамблея, наконец, снова проводит свою сессию в нормальной обстановке после года волнений и срывов, все члены будут сотрудничать в попытке поставить Организацию Объединенных Наций на прочную финансовую основу. В конце девятнадцатой сессии Ассамблеи, 1 сентября 1965 года (1331-е пленарное заседание), была достигнута договоренность о том, что государства-члены должны внести добровольные взносы для разрешения финансовых трудностей Организации. Правительство Японии объявило на Генеральной Ассамблее (1339-е пленарное заседание) о своей готовности внести с этой целью взнос и надеется, что все государства — члены Организации в скором времени последуют примеру правительств, которые уже дали твердые обещания в отношении взносов.

2. Первоначальная бюджетная смета почти в 117 миллионов долларов, предложенная Генеральным

Секретарем на 1966 год (A/6005), почти на 7,72 процента превышает сумму, рекомендованную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам на 1965 год, а если не считать неперiodических статей, то на 9,4 процента (см. A/6007, пункт 38). Если принять во внимание дополнительные потребности, вызванные пересмотром шкалы окладов, а также расходы, могущие возникнуть в связи с решениями, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей на текущей сессии, то общие расходы в 1966 году могут превысить расходы 1965 года на 11 процентов. Кроме того, предполагается, что в 1966 году общая сумма, которую государства-члены внесут в Организацию Объединенных Наций и связанные с нею учреждения, составит более 254 миллионов долларов, то есть превысит сумму 1965 года на 8,33 процента (там же, таблица 1); если же учесть добровольные взносы на различные программы и операции и взносы для разрешения финансовых трудностей Организации Объединенных Наций, то общая сумма, которую Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения предполагают получить от государств-членов в виде взносов на 1966 год, превысит 600 миллионов долларов.

3. Обращая внимание на эти цифры, делегация Японии не хочет предлагать ни установления жесткого предела в отношении бюджета, ни свертывания деятельности Организации. В связи с настоятельными потребностями развивающихся стран и другими обязанностями, которые должна взять на себя Организация Объединенных Наций, некоторое увеличение расходов неизбежно. Однако в то же время имеющиеся ресурсы должны использоваться возможно более экономно, и делегация Японии полностью одобряет мнение Консультативного комитета о том, что политика максимальной экономии средств, даже если она будет проводиться путем установления бюджетного предела, не обязательно противоречит желанию государств — членов Организации сделать больший упор на текущую работу или добавить новые виды деятельности (A/5807, пункт 44).

4. Консультативный комитет рекомендовал сократить первоначальную смету Генерального Секретаря на 1966 год примерно на 2,1 миллиона долларов. В случае одобрения этого сокращения расходы в 1966 году превысят расходы 1965 года на 5,74 процента, то есть будет все же отмечаться резкое увеличение. Но поскольку дополнительные расходы были запрошены главным образом на увеличение штатов (особенно для Центра промышленного развития), а также для удов-

летворения потребностей Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, делегация Японии хотела бы выразить общую поддержку рекомендациям Консультативного комитета.

5. Существует по крайней мере пять путей, которые позволят в будущем сэкономить ресурсы. Во-первых, Генеральная Ассамблея должна самым серьезным образом рассмотреть пункт 78 повестки дня (Порядок созыва конференций: доклады Генерального Секретаря) и обеспечить, чтобы число сессий было сведено к минимуму. Генеральный Секретарь сам заявил, что «программа заседаний в той форме, в какой она разработана на 1965 год и как ее в настоящее время намечают на 1966 год, приобретает чрезмерные масштабы» (А/6005, предисловие, пункт 26) и что при менее обширной программе заседаний можно добиться более конструктивных результатов. Во-вторых, необходимо полностью использовать помещения для конференций в Центральных учреждениях, с тем чтобы разгрузить Европейское отделение и избежать необходимости строить там дополнительные помещения. В-третьих, после принятия резолюции 1797 (XVII) Генеральной Ассамблеи отмечается все более широкое признание необходимости объединенного подхода к составлению программ и бюджета. Хотя прилагаемые в этом направлении усилия еще нельзя считать плодотворными, следует надеяться, что претворение в жизнь резолюции 1093 (XXXIX) Экономического и Социального Совета от 31 июля 1965 года о рабочей программе Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в области прав человека и о бюджетных потребностях этой программы приведет в ближайшем будущем к некоторым ощутимым результатам. В-четвертых, отмечается возрастающая необходимость координировать работу Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в области развития. Как указал Председатель Консультативного комитета (А/С.5/1038, пункт 25), необходимым условием эффективной координации является сопоставимость программ и бюджета. Поэтому делегация Японии приветствует решение, принятое Экономическим и Социальным Советом в резолюции 1090 D (XXXIX) от 31 июля 1965 года и предусматривающее составление доклада, в котором перечислялись бы виды деятельности Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии в областях, представляющих интерес для Совета, с указанием соответствующих расходов по регулярному бюджету и внебюджетным программам заинтересованных организаций. Она также приветствует установление более тесных контактов между председателями Консультативного комитета, Специального комитета по координации и Административного комитета по координации. В-пятых, Генеральный Секретарь предложил, чтобы Генеральная Ассамблея напомнила членам вспомогательных органов о необходимости соблюдать установленную финансо-

вую дисциплину и правила Организации. В частности, она поддерживает предложение Председателя Консультативного комитета (там же, пункт 20) о том, чтобы Пятый комитет попросил Председателя Генеральной Ассамблеи привлечь внимание других главных комитетов к статье 13.1 Финансовых положений и к правилу 154 правил процедуры Ассамблеи.

6. Г-н ФРЕЛИНГХЬЮЗЕН (Соединенные Штаты Америки) от имени своей делегации дает высокую оценку работе, проделанной всеми теми, кто участвовал в подготовке документов, находящихся на рассмотрении Комитета. Делегация Соединенных Штатов считает, что в этом году ей труднее, чем в прошлые годы, сформулировать свою позицию в отношении ежегодной бюджетной сметы. Ее беспокойство возникает по ряду причин. Во-первых, Генеральный Секретарь заявил (см. А/С.5/1037), что за первые девять месяцев 1965 года примерно только половина сметных расходов Организации на 1965 год по регулярному бюджету и Специальному счету для ЧВС была покрыта авансовыми платежами, произведенными в соответствии с резолюцией 2004 (XIX) Генеральной Ассамблеи. Генеральный Секретарь указал далее, что приблизительно из 100 миллионов долларов, которые, как он исчислил, потребуются для того, чтобы Организация Объединенных Наций смогла ликвидировать свои прошлые долги, восстановить Фонд оборотных средств до утвержденного уровня и покрыть суммы, причитающиеся государствам — членам Организации в качестве корректива в отношении их взносов по разверстке на ЧВС и ОНУК, на сегодняшний день только пятнадцать государств-членов сделали добровольные взносы на общую сумму в 20 миллионов долларов. Эти обстоятельства вызывают крайнюю тревогу.

7. Второй причиной, вызывающей беспокойство делегации Соединенных Штатов, является весьма значительное увеличение бюджетной сметы 1966 года по сравнению со сметными расходами на 1965 год. В значительной степени это увеличение вызвано тем обстоятельством, что на 1966 год предлагается самое крупное увеличение штатов в истории Организации Объединенных Наций. Практически все выступавшие до сих пор представители выразили тревогу в связи с масштабами этого увеличения и его последствиями.

8. В данных обстоятельствах необходимо подвергнуть особенно тщательному анализу смету на 1966 год, с тем чтобы удостовериться в абсолютной необходимости всех предлагаемых расходов. Прежде чем занять окончательную позицию по ряду областей расходов, делегация Соединенных Штатов должна подождать дальнейших разъяснений со стороны Контролера и его сотрудников.

9. Г-н Фрелингхьюзен хотел бы начать с замечания по тем статьям, в отношении которых делегация Соединенных Штатов не имеет никаких оговорок. Прежде всего, имеется увеличение бюдже-

та, предлагаемое на 1966 год как следствие рекомендаций Консультативного комитета по международной гражданской службе (ККМГС) об увеличении окладов сотрудников категории специалистов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Хотя делегация Соединенных Штатов считает, что в настоящее время следует, как правило, занимать сдержанную позицию в отношении предполагаемого увеличения бюджета на 1966 год, она поддержит рекомендации Консультативного комитета по международной гражданской службе, которые она рассматривает как единое целое, и она сделает это по следующим причинам.

10. Во-первых, для того чтобы Организация Объединенных Наций оставалась эффективным международным инструментом, она должна иметь персонал, обладающий высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности. Для обеспечения этого крайне необходимо, чтобы сотрудники получали должное и справедливое вознаграждение. Во-вторых, предлагаемое увеличение окладов было рекомендовано не только Консультативным комитетом по международной гражданской службе — в высшей степени компетентным, независимым органом, учрежденным для рассмотрения подобных проблем, — но также Генеральным Секретарем и главами всех специализированных учреждений. Это увеличение было также одобрено Консультативным комитетом. Наконец, специализированные учреждения будут, несомненно, руководствоваться рекомендациями ККМГС при установлении окладов своих сотрудников, и существенно необходимо сохранить общую систему окладов, которой придерживаются Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения. Поэтому делегация Соединенных Штатов готова голосовать за увеличение бюджета, связанное с внесением коррективов в оклады сотрудников категории специалистов.

11. По многим из этих причин Соединенные Штаты готовы голосовать за поправки, рекомендованные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (см. А/6808, приложение IV) и первоначально предложенные на девятнадцатой сессии.

12. Делегация Соединенных Штатов полностью поддерживает также предложение Консультативного комитета о пересмотре условий проезда. Соединенные Штаты установили проезд экономичным классом для всех правительственных служащих и считают необходимым, чтобы Организация Объединенных Наций проводила аналогичную политику. Ввиду колоссальных потребностей государств — членов Организации представляется неразумным выделять средства Организации Объединенных Наций на проезд привилегированным классом; совершенно ясно, что можно было бы с большей пользой истратить деньги, предусмотренные в смете на эти непроизводительные расходы.

13. Делегация Соединенных Штатов также одобряет рекомендацию Генерального Секретаря об

ограничении программы конференций. Существующие помещения для конференций и средства обслуживания уже перегружены, и, как заявил Генеральный Секретарь, «сокращения являются подлинной необходимостью» (А/6005, предисловие, пункт 26).

14. Крупной статьей предлагаемых расходов, вызывающей серьезные сомнения, являются расходы по персоналу, вытекающие из предлагаемого учреждения столь большого числа новых должностей. Имеются также сомнительные предложения о повышении класса многих существующих должностей. Замечания представителя Соединенных Штатов по вопросу, связанному с учреждением новых должностей, лишь в незначительной степени обращены к Генеральному Секретарю. Хотя имеется несколько других областей, в которых, по-видимому, бюджетная смета 1966 года выходит за предусмотренные рамки и уступает неразумным требованиям расширения, тем не менее делегация Соединенных Штатов признает, что Генеральный Секретарь подготовил эту смету на основе просьб и даже требований государств — членов Организации и что во многих случаях он имел мужество указать на необходимость сокращения расходов.

15. Насколько понимает делегация Соединенных Штатов, Генеральный Секретарь спрашивает в своей бюджетной смете 1966 года учреждение 455 новых должностей, из которых Консультативный комитет, как видно, одобрил утверждение 350 должностей. Но эти новые должности являются дополнением к штатным должностям, предложенным Генеральным Секретарем и рекомендованным Консультативным комитетом на 1965 год. Из числа последних 134 должности остаются незаполненными, и предполагается, что они будут учреждены в 1966 году в дополнение к вышеупомянутым 350 должностям. Это означает учреждение в 1966 году 484 новых должностей.

16. Комитету, очевидно, будет указано, что хотя 134 должности, рекомендованные Консультативным комитетом на 1965 год, действительно еще не учреждены, тем не менее имеются лица «на борту», которым суждено занять эти должности и которые в настоящее время оплачиваются за счет средств, выделенных на временный персонал. Таким образом, можно утверждать, что учреждение этих 134 должностей в 1966 году не следует рассматривать как чистое увеличение существующих штатов. Делегации Соединенных Штатов было бы интересно знать, каково фактическое положение вещей в отношении использования средств, выделенных на временный персонал для оплаты лиц, набираемых на эти должности. Вне зависимости от существующего положения, г-н Фрелингхюзен отмечает, что по смете 1966 года на временный персонал предусмотрена еще большая сумма (приблизительно 2,5 миллиона долларов) по сравнению с размером ассигнований первоначальной сметы 1965 года. Таким образом, было бы разумно считать, что, если эти 134 должности

будут учреждены в 1966 году, они явятся чистым дополнением к существующим штатам.

17. Одна только ссылка на число новых должностей, подлежащих учреждению в 1966 году, должна ясно показать, почему делегация Соединенных Штатов встревожена этим аспектом бюджетной сметы. Никогда ранее не выдвигалось предложения таких масштабов. Кроме того, в течение 1965 года Организация Объединенных Наций продолжала функционировать с умеренной эффективностью, несмотря на то обстоятельство, что из 200 должностей категории специалистов, рекомендованных Консультативным комитетом по разделу 3 (Оклады и заработная плата) бюджетной сметы 1965 года, только 66 должностей были учреждены и замещены в 1966 году. К тому же трудно представить, каким образом можно до конца 1966 года создать и включить в существующую структуру Секретариата так много должностей. Подобный приток новых сотрудников потребует от существующего персонала уделить такое внимание вопросам инструктажа и подготовки, что эффективности несомненно будет нанесен ущерб. Существует еще более серьезный вопрос, касающийся возможности набора в течение одного года столь большого числа квалифицированных служащих. Представляется вероятным, что эта попытка либо окажется неудачной, либо приведет к набору лиц, не отвечающих необходимым требованиям.

18. Таким образом, делегация Соединенных Штатов отнюдь не уверена в необходимости даже того увеличения штатов на 1966 год, которое рекомендуется Консультативным комитетом. Прежде чем занять окончательную позицию, она подождет дальнейших разъяснений со стороны представителей Генерального Секретаря.

19. Кроме того, делегация Соединенных Штатов разделяет опасения Консультативного комитета, изложенные в пункте 181 его доклада (A/6007 и Corr.1) и касающиеся предлагаемой реклассификации должностей. Делегация Соединенных Штатов приветствовала бы дальнейшие разъяснения представителей Генерального Секретаря и в настоящее время не готова пойти дальше рекомендаций Консультативного комитета о том, чтобы одобрить только половину средств, необходимых для предлагаемой реклассификации.

20. Делегация Соединенных Штатов кратко остановится на предложении, сделанном представителем Аргентины на 1068-м заседании, о том, чтобы исключить из сметы расходов главу V раздела 12 бюджета, которая предусматривает выплату процентов и погашение облигаций Организации Объединенных Наций. Делегация Соединенных Штатов с удовлетворением отмечает, что данное предложение не преследует цели нанести ущерб финансовым обязательствам, связанным с этими облигациями, и не предусматривает финансирования на основе добровольных взносов. Генеральная Ассамблея утвердила продажу облигаций Организации Объединенных Наций для того,

чтобы собрать необходимые оборотные средства и позволить Организации выполнить ее обязательства. С этой целью 64 правительства приобрели облигации. Данные облигации предполагают твердые обязательства со стороны Организации Объединенных Наций выплатить долг тем, кто предоставил ей займы денежные средства во время финансового кризиса. Конгресс Соединенных Штатов санкционировал приобретение этих облигаций на том ясном условии, что они будут погашены обычным и регулярным способом. Любая попытка изменить условия их погашения подрвет уверенность правительств и народов в платежеспособности Организации Объединенных Наций. Не пытаясь в настоящее время оценить предложение Аргентины, правительство Соединенных Штатов настроено против любого предложения, которое будет иметь подобные последствия или каким-либо образом ослабит гарантии погашения облигаций.

21. Переходя к существующему критическому финансовому положению Организации, г-н Фрелингхузен напоминает, что 31 августа 1965 года Специальный комитет по операциям по поддержанию мира пришел к единому мнению¹ на основе предложения афро-азиатской группы, которое, среди прочего, предусматривало, что финансовые трудности Организации должны быть разрешены путем добровольных взносов государств-членов, причем наиболее крупные взносы должны поступить от развитых стран. 1 сентября 1965 года Генеральная Ассамблея на своем 1331-м пленарном заседании утвердила доклад Специального комитета¹. Таким образом, из соответствующих источников должны были бы начать своевременно поступать добровольные взносы достаточно крупных размеров, чтобы восстановить платежеспособность. Между тем, как это ни печально, подлинного прогресса достигнуто не было.

22. 3 сентября 1965 года Генеральный Секретарь объявил, что из 100 миллионов долларов, необходимых для восстановления платежеспособности Организации, было внесено только 18,4 миллиона долларов. 12 октября он сообщил, что еще поступило только приблизительно 1,6 миллиона долларов. Поэтому необходимо еще собрать примерно 80 миллионов долларов. Финансовое положение, вместо того чтобы улучшиться, продолжает ухудшаться. Кроме того, на текущей сессии в заявлениях, сделанных на заседаниях Пятого комитета, некоторые государства — члены Организации выступили с возражениями, выдвигавшимися ранее, и отказались полностью выплатить свои взносы в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Это означает, что финансовое положение все более ухудшается.

23. Такое положение дел требует трезвой оценки со стороны всех членов Организации. Должна ли Организация Объединенных Наций продолжать осуществлять новые программы — как бы жела-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 21, документ A/5916.*

тельны они ни были, — пока она не сможет навести порядок в собственном доме? Делегации Соединенных Штатов трудно обосновать утвердительный ответ на этот вопрос.

24. С момента создания Организации Соединенные Штаты выплатили сумму, значительно превышающую их долю во всех расходах Организации Объединенных Наций, и за последние двадцать лет внесли почти 2500 миллионов долларов в бюджеты Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему учреждений. Соединенные Штаты, как в сущности и большинство членов Организации, имеют бесспорное право требовать, чтобы Организация Объединенных Наций в целом осознала необходимость финансирования своих существующих обязательств до того, как приступить к новым начинаниям. Г-н Фрелинхюзен надеется, что в ближайшем будущем положение изменится и будет восстановлена платежеспособность Организации Объединенных Наций. Крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций снова оказалась в состоянии финансировать необходимые операции по поддержанию мира и имеющие большое значение экономические и социальные программы. Соединенные Штаты сделали все от них зависящее. Теперь очередь за другими членами Организации взять на себя часть бремени.

25. Г-н МЕРОН (Израиль) отмечает, что как Генеральный Секретарь, так и Консультативный комитет придерживаются того мнения, что финансовый кризис Организации не может быть разрешен лишь путем сокращения или ограничения регулярного бюджета, — мнение, которое разделяет и делегация Израиля. В ходе восемнадцатой сессии на 1022-м заседании Пятого комитета делегация Израиля заявила о своей готовности поддержать политику консолидации и самоограничения на 1964 год; однако она зарезервировала свою позицию в отношении проведения этой политики в будущем, поскольку она хочет, чтобы Организация Объединенных Наций отвечала предъявляемым к ней возрастающим требованиям, особенно со стороны развивающихся стран, и расширила свою деятельность в экономической и социальной областях. Подобное расширение неизбежно повлечет за собой некоторое увеличение бюджета, однако оно не является оправданием для распыления ресурсов, дублирования и непроизводительных затрат. Для обеспечения должного использования ресурсов необходимо постоянно осуществлять процесс координации. Этот процесс должен начинаться в пределах самой Организации Объединенных Наций, что является необходимой предпосылкой межорганизационной координации. Замечания Консультативного комитета по различным аспектам этой проблемы полезны, но на основе его докладов трудно заключить, был ли достигнут какой-либо прогресс. Консультативный комитет мог бы рассмотреть возможность представления ежегодного доклада о координации в связи с пунктом повестки дня, касающимся бюджетной сметы на следующий финансовый год; данный доклад можно

было бы представлять либо в качестве главы основного доклада Консультативного комитета, либо как отдельный документ.

26. Способность Пятого комитета координировать деятельность Организации с административной точки зрения и с точки зрения бюджета зависит от контроля, который он осуществляет над расходами, являющимися следствием решений других органов. Для обеспечения известного контроля над подобными решениями были приняты статьи 13.1 и 13.2 Финансовых положений и правило 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Аналогичные положения, касающиеся финансовых последствий, предусмотрены в правилах процедуры некоторых других органов Организации Объединенных Наций. Хотя такие правила привели к некоторому улучшению положения, они не полностью достигли своей основной цели. Экономический и Социальный Совет, а также Второй и Третий комитеты уделяют им лишь поверхностное внимание, и они не установили соответствующего порядка очередности. Только будущее покажет, приведет ли к какому-либо подлинному улучшению резолюция 1046 (XXXVII) Совета, предусматривающая рассмотрение Советом рабочей программы в связи с ее бюджетными последствиями. Доклады Генерального Секретаря о финансовых последствиях проектов резолюций являются в силу необходимости осторожными. В то время как соответствующие доклады Консультативного комитета обычно более открытвенны, доклады, представляемые Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи, носят лишь информационный характер и указывают на последствия того или иного предложения для бюджетной сметы. Однако в отношении основной бюджетной сметы Комитет проявляет большую готовность предлагать изменения. Как Генеральный Секретарь, так и Консультативный комитет обращали внимание Комитета на возрастающую тенденцию различных органов принимать решения, влекущие за собой финансовые обязательства на текущий год, которые не получили предварительного одобрения Ассамблеи. Учитывая вышеизложенное, делегация Израиля приветствует предложение Председателя Консультативного комитета (см. A/C.5/1038, пункт 19) о том, чтобы представители Генерального Секретаря во вспомогательных органах Организации Объединенных Наций и секретари комитетов проявляли большую настойчивость, доводя административные и финансовые правила до сведения членов этих органов, прежде чем они примут решения. Делегация Израиля также одобряет его предложение обратить внимание Председателя Генеральной Ассамблеи на статью 13.1 Финансовых положений и правило 154 правил процедуры, с тем чтобы обеспечить своевременное представление докладов о предполагаемых финансовых последствиях решений, находящихся на рассмотрении.

27. Другая важная проблема касается бюджетного цикла. Существующие сроки представления бюджетных смет снижают способность Комитета выполнять его координационную роль. Различ-

ные вспомогательные органы Экономического и Социального Совета обычно составляют свои программы на следующий год по частям. Эти программы рассматриваются Советом только в июле. Поскольку первоначальная бюджетная смета Организации Объединенных Наций представляется Консультативному комитету в мае или июне, в это время невозможно предопределить важную часть общей программы. В результате Генеральный Секретарь вынужден представлять пересмотренную смету на более позднем этапе года. Но даже и эта смета не является окончательной, поскольку в конце года представляется дополнительная смета. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, чтобы все органы тщательно рассмотрели проблему бюджетного цикла и чтобы Экономический и Социальный Совет, в частности, пересмотрел всю свою программу и расписание сессий своих вспомогательных органов с целью обеспечить положение, при котором вся программа на каждый данный год составлялась бы своевременно для ее включения в основную бюджетную смету. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой сессии² Совет разъяснил, что будет нелегко каждый год переносить его первую сессию на январь, а летнюю сессию — на май или начало июня, как это предложено в резолюции 1987 (XVIII) Генеральной Ассамблеи. Для достижения желаемой цели необходимо, чтобы рабочая программа Совета планировалась на несколько лет вперед. Г-н Мерон надеется, что удастся достичь дальнейшего прогресса в соответствии с резолюцией 1046 (XXXVII) Совета, в которой Генеральному Секретарю предложено изучить возможность представления его программы на двухгодичной основе. Г-н Мерон сожалеет о том, что оказались безрезультатными усилия, прилагаемые Генеральной Ассамблеей на основе резолюций 1096 (XI) от 27 февраля 1957 года и 1449 (XIV) от 5 декабря 1959 года и направленные на то, чтобы свести к минимуму число просьб о дополнительных ассигнованиях, представленных после того, как Генеральный Секретарь распространил свою основную бюджетную смету.

28. Другая важная проблема координации заключается в широко признанной необходимости объединенной программно-бюджетной политики. В связи с этим возникает вопрос о должных взаимоотношениях между Пятым комитетом и Вторым и Третьим комитетами. Г-н Мерон с удовлетворением отмечает замечание, сделанное Председателем Консультативного комитета (см. A/C.5/1038, пункт 28), о том, что ведущиеся в Пятом комитете прения и принимаемые им решения должны оказывать прямое влияние на решения Генеральной Ассамблеи в целом и решения других органов Организации Объединенных Наций. Г-н Мерон считает желательным развитие тесной связи между Пятым комитетом и Вторым и Третьим комитетами — связи, которая в прошлом оказала полезное действие. Учитывая беспорядочность, высказанное многими делегациями по поводу отсутствия согласованности между решениями нормоустанавливающих органов и решениями Пятого комитета, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1797 (XVII) об объединенной программе и бюджетной политике. Остается открытым вопрос, оказались ли оправданными высказанные в то время надежды относительно возможности дальнейшего улучшения положения. Г-н Мерон отметил события, которые произошли в Экономическом и Социальном Совете после принятия им резолюции 1046 (XXXVII), и обратил особое внимание на представленный Генеральным Секретарем Совету документ³, где изложена программа работы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в области прав человека в связи с ее бюджетными последствиями. Точно так же представляет интерес предложение Консультативного комитета (A/6007 и Согг.1, пункт 79) о возможности объединенной программы и оформления бюджета и об изменении формы бюджета. Существующая система оформления бюджета, разумеется, не способствует в достаточной степени выявлению более определенной зависимости между программами и расходами. Изучение формы бюджета является, возможно, желательным, но оно сопряжено со значительными трудностями.

29. Израиль с беспокойством отмечает предостережение Генерального Секретаря о том, что существующая ежегодная программа сессий и конференций приобретает чрезмерные масштабы. Данная проблема может быть эффективно разрешена лишь на основе более совершенной координации работы различных органов и лучшего понимания административных и финансовых проблем комитетами, занимающимися программами. Делегация Израиля сожалеет, что до сих пор достигнут столь незначительный прогресс в установлении порядка очередности в отношении общей программы деятельности Организации.

30. Что можно сделать для улучшения общей координации в пределах Организации Объединенных Наций? Во-первых, следует улучшить национальную координацию. Существенно важно, чтобы представители того или иного правительства в различных органах Организации Объединенных Наций придерживались последовательной политики и чтобы эта политика была четко сформулирована. Быть может, стоило бы вновь подтвердить как на Генеральной Ассамблее, так и в Экономическом и Социальном Совете некоторые из ранее принятых резолюций по данному вопросу. Генеральный Секретарь, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли пополнить новыми данными его доклад 1958 года о координации на национальном уровне⁴. Во-вторых, все органы Организации Объединенных Наций должны осознать необходимость координа-

ции.

³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Приложения, пункт 35 повестки дня, документы E/4070 и Add.1.

⁴ Там же, двадцать шестая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/3107.

² Там же, девятнадцатая сессия, Дополнение № 3, пункты 680—688.

ции, а представители должны отдавать себе отчет в том, какие последствия имеет их деятельность или отсутствие деятельности для работы других органов. В-третьих, необходимо разработать гибкую процедуру для достижения координации между комитетами и особенно между Пятым комитетом и Вторым и Третьим комитетами. Маловероятно, что процедура совместных заседаний окажется действенной в существующих обстоятельствах, но можно изыскать более простые методы, не требующие изменений в правилах процедуры. К их числу может относиться передача на предварительное рассмотрение того или иного пункта повестки дня сначала заинтересованному главному комитету, а затем Пятому комитету или наоборот; обмен письмами между председателями комитетов; сотрудничество между этими председателями в Генеральном комитете и т. д. Необходимо будет согласовать время рассмотрения соответствующих пунктов с заинтересованными комитетами, а комитеты должны быть готовы отложить принятие окончательного решения до тех пор, пока не будут приняты во внимание его административные и бюджетные последствия. В-четвертых, следует добиваться, чтобы как на Генеральной Ассамблее, так и в Экономическом и Социальном Совете Генеральный Секретарь с учетом существующих правил как можно раньше представлял более обстоятельные доклады по проблемам, сопряженным с принятием предлагаемых мер. В-пятых, можно приглашать Председателя Консультативного комитета выступать в органах Организации Объединенных Наций, занимающихся программами, в тех случаях, когда желательно получить консультацию по административным и бюджетным вопросам.

31. Г-н ФАКИХ (Кения) соглашается с предыдущими ораторами в том, что темпы увеличения бюджета вызывают тревогу. Основные причины этого увеличения были изложены представителем Эквадора на 1070-м заседании.

32. Считая, что следует сделать все возможное, чтобы приостановить это увеличение, делегация Кении присоединяется к мнению Консультативного комитета относительно возмещения путевых расходов. Условия проезда значительно улучшились с 1946 года, когда был установлен принцип возмещения этих расходов, и представляется вполне уместным, чтобы Комитет рекомендовал проезд экономичным классом для членов делегаций и сотрудников Секретариата. В то же время г-н Факих поддерживает предложение, выдвинутое представителем Нигерии на 1070-м заседании, о том, что следует сделать исключение для глав делегаций, которые в большинстве случаев имеют ранг министров.

33. Г-н БАСНАЯКЕ (Цейлон) отмечает, что, судя по цифрам, представленным Генеральным Секретарем, общие расходы на 1966 год с учетом всех факторов могут превысить 120 миллионов долларов; он считает, что неизменный ежегодный рост расходов Организации Объединен-

ных Наций свидетельствует о необходимости придерживаться в данное время политики консолидации и самоограничения.

34. Цейлон считает желательным, чтобы Организация расширяла свою деятельность в экономической, социальной и научной областях, а также в области прав человека; между тем совершенно очевидно, что нельзя расширять эту деятельность без некоторого увеличения расходов. Цейлон также полностью признает необходимость принимать во внимание постоянную ответственность Организации Объединенных Наций за поддержание мира и безопасности и за удовлетворение потребностей развивающихся стран в технической и другой помощи. Но больший упор на текущей работе и добавление новых видов деятельности должны сопровождаться политикой максимальной экономии средств. Секретариат, который несет основную ответственность за подготовку бюджетной сметы, должен изучать все возможности осуществления сбережений без нанесения ущерба глубоко динамичной природе Организации Объединенных Наций, а также работоспособности, компетентности и добросовестности персонала.

35. Наиболее эффективный путь, обеспечивающий сведение расходов к минимуму, заключается в рационализации программы сессий и конференций. Число запланированных в настоящее время конференций столь велико, что Секретариату крайне трудно справиться с объемом соответствующей работы; если его деятельность будет носить более концентрированный характер, то удастся сократить общий объем работы и сэкономить ресурсы. Необходимо установить порядок очередности в отношении сессий и конференций, равно как и в отношении всех других видов деятельности Организации Объединенных Наций. Следует откладывать или вообще отменять сессии, которые не являются абсолютно необходимыми, тогда как некоторые конференции можно финансировать совместно с участвующими государствами — членами Организации. В каждом случае государства-члены должны решать, действительно ли та или иная предлагаемая конференция отвечает полезной цели. Нет никаких оснований проводить в будущем ежегодные сессии вспомогательных органов лишь потому, что эти органы собирались в прошлом ежегодно. Следует проявлять большую сдержанность в просьбах о подготовке документов, поскольку быстрое увеличение объема документации возлагает ненужное бремя на правительства и на Секретариат. Для разработки рациональной программы конференций было бы желательно установить предельную сумму ассигнований по соответствующей статье.

36. Делегация Цейлона одобряет бюджетную смету на 1966 год вместе с различными изменениями, рекомендованными Консультативным комитетом.

Первое чтение (продолжение) (A/C.5/L.833)

РАЗДЕЛ I. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (*продолжение*) (A/5996, A/6005, A/6007 и CORR.1; A/6050; A/C.5/1027, 1036)

37. Г-н АНЧЕТА (Малайзия) говорит, что в отношении раздела I Комитет не должен упускать никаких возможностей экономии денежных средств без снижения эффективности Организации.

38. Делегация Малайзии одобряет рекомендации Консультативного комитета по бюджетной смете на 1966 год в целом.

39. Г-н НКВАЙН (Камерун) поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о путевых расходах. Необходимо добиваться любой экономии средств, какая только возможна, без снижения эффективности. Ограничение возмещения путевых расходов стоимостью проезда экономичным классом никоим образом не скажется на эффективности. Если правительства хотят, чтобы их министры иностранных дел пользовались первым классом, они могут доплачивать разницу. Комитет должен изыскивать новые пути экономии средств, а не стремиться отклонить уже выдвинутые предложения.

40. Г-н СИСС (Сенегал) говорит, что в случае одобрения рекомендации Консультативного комитета о путевых расходах исчисляемые сбережения не превысят 167 000 долларов — небольшая

сумма по сравнению с предлагаемым увеличением всего бюджета приблизительно на 8 миллионов долларов. Кроме того, путевые расходы являются постоянной статьей, и на их долю не приходится никакой части этого увеличения. Поэтому представляется более уместным, чтобы Комитет добивался экономии средств по другим статьям, как, например, в связи с предлагаемым увеличением штатов и чрезмерно большим числом конференций. Хотя г-н Сисс не хочет выступать против предложения, которое пользуется широкой поддержкой, он считает, что Комитет должен с уважением относиться к национальному законодательству стран, которое, в частности в Сенегале, предусматривает проезд послов первым классом, и должен следовать политике, которой он придерживался в прошлом.

41. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) замечает, что на венгерской дипломатической службе только министры и сопровождающие их лица совершают поездки первым классом. Однако Организация Объединенных Наций не должна руководствоваться национальными нормами в своей политике. Необходимо добиваться экономии средств. Министры иностранных дел и послы часто ездят за границу, и если их правительства могут позволить себе оплачивать их поездки по стоимости первого класса, нет никаких причин, в силу которых они могли бы рассматривать поездки в Организацию Объединенных Наций в качестве особого случая.

Заседание закрывается в 16 час. 55 мин.